

EN	Battery Charger	INSTRUCTION MANUAL	2
FR	Chargeur	MANUEL D'INSTRUCTIONS	4
DE	Ladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	6
IT	Caricabatteria	ISTRUZIONI PER L'USO	8
NL	Acculader	GEBRUIKSAANWIJZING	10
ES	Cargador de Batería	MANUAL DE INSTRUCCIONES	12
PT	Carregador de Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	14
DA	Akku-oplader	BRUGSANVISNING	16
EL	Φορτιστής μπαταρίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	18
TR	Batarya Şarj Cihazı	KULLANMA KILAVUZU	20
SV	Batteriladdare	BRUKSANVISNING	22
NO	Batterilader	BRUKSANVISNING	24
FI	Akkulaturi	KÄYTTÖOHJE	26
LV	Akumulatora lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	28
LT	Akumuliatoriaus įkroviklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	30
ET	Akulaadija	KASUTUSJUHEND	32
RU	Зарядное Устройство Для Аккумуляторов	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	34
KK	Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	36
ZHCN	电池充电器	使用说明书	38
ZHTW	電池充電器	使用說明書	40
FA	شارژر باتری	دفترچه راهنما	43
AR	شاحن البطارية	دليل الإرشادات	45



WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SPECIFICATIONS

Model:	DC1002
Input	A.C. 220-240 V 50-60 Hz
Output	D.C. 14.2 V 1.0 A 14.2 W
Average active efficiency	84.2 %
Efficiency at low load (10 %)	74.2 %
No-load power consumption	0.065 W

- Manufacturer reserves the right to changes specifications without notice.
- Specifications may differ from country to country.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Indoor use only.



Read the instruction manual.



DOUBLE INSULATION



Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of the European Directive, on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

CAUTION

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger and (2) product using battery.
3. **CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain, snow, or wet condition.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Always unplug the supply before making or breaking connections to the battery.
11. Disconnect the supply before making or breaking connections to the batteries.
12. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
13. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
14. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
15. Do not charge battery when room temperature is **BELOW 10°C (50°F)** or **ABOVE 40°C (104°F)**. At the cold temperature, charging may not start.
16. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
17. Do not plug or unplug the cord with wet hands.
18. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like to clean the charger. Discoloration, deformation or cracks may result.
19. Use the proper charger for the tool to be charged.
20. Keep cord away from heat, oil, chemicals, and sharp edges.
21. The battery charger is intended for charging **MAKITA** internal battery type products only.
22. Do not operate the tool during charging.

Charging

- Connect the charging plug to the charging connector, then plug in the charger to the power receptacle.
- To maintain product **SAFETY** and **RELIABILITY**, repairs, maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.
- The following table indicates the types of battery, the number of cells and the rated capacity which can be charged by the battery charger.

Battery Charger	Battery Type	Voltage (V)	Number of cells	Capacity (mAh)
DC1002	Li-ion	12 (Max.)	3	2,000

AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

SPÉCIFICATIONS

Modèle :	DC1002
Entrée	C.A. 220-240 V 50-60 Hz
Sortie	14,2 V CC 1,0 A 14,2 W
Rendement moyen en mode actif	84,2 %
Rendement à faible charge (10 %)	74,2 %
Consommation électrique à vide	0,065 W

- Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles susceptibles d'être utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.



Utilisation à l'intérieur uniquement.



Lire le mode d'emploi.



DOUBLE ISOLATION



Uniquement pour les pays de l'Union européenne
Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ainsi qu'à son application en conformité avec les lois nationales, les appareils électriques qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés séparément et renvoyés à un établissement de recyclage respectueux de l'environnement.

ATTENTION

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions de fonctionnement importantes pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie et (2) le produit alimenté par la batterie.
3. **ATTENTION** - Afin de réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables de type Makita. Les autres batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
4. Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à un environnement humide.
8. Ne transportez jamais le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise, ne tirez pas sur le cordon.
9. Après la charge ou avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
10. Coupez toujours l'alimentation avant de connecter (ou déconnecter) des cordons à la batterie.
11. Coupez l'alimentation avant de connecter (ou déconnecter) des cordons aux batteries.
12. Veillez à placer le cordon de sorte que personne ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou qu'il ne soit soumis à des dégâts ou une tension.
13. Ne faites pas fonctionner le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés. Si le cordon ou la fiche sont endommagés, demandez toujours à un centre de service après-vente Makita agréé de les remplacer afin d'éviter tout danger.
14. Ne faites pas fonctionner, ni ne démontez le chargeur s'il a reçu un coup sec, est tombé ou a été endommagé d'une façon ou d'une autre ; confiez-le à un dépanneur qualifié. Une utilisation incorrecte ou le remontage peuvent entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
15. Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est INFÉRIEURE À 10 °C (50 °F) ou SUPÉRIEURE À 40 °C (104 °F). Si la température est basse, la charge peut ne pas démarrer.
16. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise CC.
17. Abstenez-vous de brancher ou de débrancher le cordon avec les mains mouillées.
18. N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer le chargeur. Ces produits présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.
19. Utilisez un chargeur adapté à l'outil à charger.
20. Tenez le cordon à l'écart de sources de chaleur, de l'huile, de produits chimiques et de bords tranchants.
21. Le chargeur de batterie est conçu pour charger uniquement des produits MAKITA de type batterie interne.
22. N'utilisez pas l'outil pendant la charge.

Charge

- Connectez la fiche de charge au connecteur de charge, puis branchez le chargeur à la prise secteur.
- Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, tout travail de réparation, d'entretien ou de réglage doit être effectué dans un centre de service après-vente Makita agréé ou un centre de service usine, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.
- Le tableau suivant indique les types de batterie, le nombre d'éléments et la capacité nominale compatibles avec le chargeur de batterie.

Chargeur	Type de batterie	Tension (V)	Nombre d'éléments	Capacité (mAh)
DC1002	Li-ion	12 (Max.)	3	2 000

Informations spécifiques au pays

Uniquement En France



FR

Cet appareil
et ses cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTRIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	DC1002
Eingang	Wechselstrom 220-240 V 50-60 Hz
Ausgang	Gleichstrom 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,2 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	74,2 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,065 W

- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Nur für Inneneinsatz.



Betriebsanleitung lesen.



DOPPELTE ISOLIERUNG



Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

VORSICHT

- BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF** - Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät und (2) Akkuprodukt angebracht sind.
- VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus geladen werden. Andere Akkutypen können platzen und Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee oder nassen Bedingungen aus.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker ab, bevor Sie Verbindungen mit dem Akku herstellen oder trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie Verbindungen mit den Batterien herstellen oder trennen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das betreffende Teil von einem autorisierten Makita-Servicecenter austauschen, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
- Laden Sie den Akku nicht bei einer Raumtemperatur UNTER 10°C (50°F) oder ÜBER 40°C (104°F). Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
- Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
- Unterlassen Sie Anschließen oder Abtrennen des Kabels mit nassen Händen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Ladegerätes. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.
- Benutzen Sie das korrekte Ladegerät für das zu ladende Werkzeug.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, Chemikalien und scharfen Kanten fern.
- Das Ladegerät ist nur zum Laden von Produkten mit internem MAKITA-Akku vorgesehen.
- Betreiben Sie das Werkzeug nicht während des Ladens.

Aufladen

- Stecken Sie den Ladestecker in die Ladebuchse, und schließen Sie dann das Ladegerät an die Netzsteckdose an.
- Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.
- Die folgende Tabelle enthält die für das Laden mit dem Ladegerät relevanten Informationen, wie Akkutyp, Anzahl der Zellen und Bemessungskapazität.

Ladegerät	Akkutyp	Spannung (V)	Anzahl der Zellen	Kapazität (mAh)
DC1002	Li-Ion	12 (max.)	3	2.000

AVVERTENZA

Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

DATI TECNICI

Modello:	DC1002
Ingresso	C.A. 220-240 V a 50-60 Hz
Uscita	14,2 V C.C. 1,0 A 14,2 W
Rendimento medio in modo attivo	84,2 %
Rendimento con basso carico (10 %)	74,2 %
Assorbimento di corrente a vuoto	0,065 W

- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche alle caratteristiche tecniche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.

Simboli

Le figure seguenti mostrano i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.



Solo per uso in interni.



Leggere il manuale d'uso.



DOPPIO ISOLAMENTO



Solo per le nazioni della UE
Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), e alla sua implementazione in base alla legge nazionale, gli apparecchi elettrici che hanno raggiunto la fine della loro vita utile devono essere sottoposti a raccolta differenziata e conferiti a una struttura di riciclaggio ecocompatibile.

ATTENZIONE

1. **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e relative alla sicurezza per il caricabatterie.
2. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate (1) sul caricabatterie e (2) sul prodotto che utilizza la batteria.
3. **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni personali, caricare solo batterie Makita di tipo ricaricabile. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni alle cose.
4. Non è possibile caricare batterie non ricaricabili con questo caricabatterie.
5. Utilizzare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta dei dati tecnici del caricabatterie.
6. Non caricare la batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o a condizioni di bagnato.
8. Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per scollegarlo dalla presa elettrica.
9. Dopo la carica o prima di tentare qualsiasi manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirarne la spina, anziché il cavo.
10. Prima di effettuare o interrompere i collegamenti alla batteria, scollegare sempre l'alimentazione.
11. Prima di effettuare o interrompere i collegamenti alle batterie, scollegare l'alimentazione.
12. Accertarsi che il cavo sia collocato in modo da evitare di calpestarlo, inciamparvi sopra e sottoporlo in altro modo a danneggiamenti o stress.
13. Non far funzionare il caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Qualora il cavo o la spina siano danneggiati, richiedere a un centro di assistenza autorizzato Makita di sostituirli, per evitare pericoli.
14. Non far funzionare né smontare il caricabatterie, qualora abbia ricevuto un forte colpo, sia stato fatto cadere o sia danneggiato in alcun modo; portarlo a un tecnico di assistenza qualificato. L'uso errato o il riassettaggio potrebbero causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
15. Non caricare la batteria quando la temperatura ambiente è **INFERIORE a 10°C (50°F)** o **SUPERIORE a 40°C (104°F)**. A basse temperature, la carica potrebbe non avviarsi.
16. Non tentare di utilizzare un trasformatore elevatore di tensione, un generatore a motore o una presa elettrica in CC.
17. Non collegare né scollegare il cavo con le mani bagnate.
18. Non utilizzare mai benzina per motori o per smacchiare, diluenti, alcool o sostanze simili per pulire il caricabatterie. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.
19. Utilizzare il caricabatterie appropriato per l'utensile da caricare.
20. Tenere il cavo lontano da calore, olio, prodotti chimici e bordi affilati.
21. Il caricabatterie è destinato esclusivamente alla carica di prodotti MAKITA del tipo con batteria interna.
22. Non utilizzare l'utensile durante la carica.

Carica

- Collegare lo spinotto di carica al connettore di carica, quindi collegare il caricabatterie alla presa di alimentazione elettrica.
- Per preservare la **SICUREZZA** e l'**AFFIDABILITÀ** del prodotto, le riparazioni, la manutenzione e la regolazione devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.
- La tabella seguente indica i tipi di batteria, il numero di celle e la capacità nominale che possono essere caricate mediante il caricabatterie.

Caricabatteria	Tipo di batteria	Tensione (V)	Numero di celle	Capacità (mAh)
DC1002	Ioni di litio	12 (max.)	3	2.000

WAARSCHUWING

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	DC1002
Ingang	AC (wisselstroom) 220-240 V, 50-60 Hz
Uitgang	14,2 V gelijkstroom, 1,0 A, 14,2 W
Gemiddelde actieve efficiëntie	84,2%
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	74,2%
Energieverbruik onbelast	0,065 W

- De fabrikant behoudt zich het recht voor de technische gegevens zonder kennisgeving te wijzigen.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap kunnen worden gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis ervan kent voordat u het gereedschap gaat gebruiken.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Lees de gebruiksaanwijzing.



DUBBEL GEÏSOLEERD



Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

LET OP

- BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** - Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
- Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopdrachten op (1) de acculader en (2) het apparaat dat op een accu werkt.
- LET OP** - Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van Makita opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
- Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
- Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
- Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Stel de lader niet bloot aan regen, sneeuw of natte omstandigheden.
- Draag de lader nooit aan het netsnoer en geef nooit een ruk aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Trek de stekker altijd eerst uit het stopcontact voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de accu's aanbrengt of verwijderd.
- Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
- Gebruik de lader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum deze te vervangen om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Gebruik de lader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
- Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10°C (50°F) of HOGER dan 40°C (104°F). Bij lage temperatuur start het opladen mogelijk niet.
- Gebruik geen spanningstransformator, motor-generator of gelijkspanningsstopcontact.
- Steek de stekker van het netsnoer niet in het stopcontact en trek deze er niet uit met natte handen.
- Gebruik bij het reinigen van de lader nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.
- Gebruik de juiste lader voor het gereedschap dat u wilt opladen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, chemicaliën en scherpe randen.
- De acculader is bedoeld voor het opladen van MAKITA-producten met een ingebouwde accu.
- Bedien het gereedschap niet tijdens het opladen.

Opladen

- Steek de oplaadstekker in de oplaadaansluiting en steek daarna de stekker van de acculader in het stopcontact.
- Om de **VEILIGHEID** en **BETROUWBAARHEID** van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een door Makita erkend servicecentrum of het fabriekservicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.
- De onderstaande tabel toont de accutypen, het aantal cellen en de nominale capaciteit die kunnen worden opgeladen door de acculader.

Acculader	Accutype	Spanning (V)	Aantal cellen	Capaciteit (mAh)
DC1002	Lithiumion	12 (max.)	3	2.000

ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ESPECIFICACIONES

Modelo:	DC1002
Entrada	CA 220-240 V 50-60 Hz
Salida	CC 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Eficiencia activa de promedio	84,2 %
Eficiencia a carga baja (10 %)	74,2 %
Consumo eléctrico sin carga	0,065 W

- El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de utilizar.



Usar en interiores solamente.



Lea el manual de instrucciones.



DOBLE AISLAMIENTO



Solamente para países de la UE
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PRECAUCIÓN

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería y (2) el producto con el que se utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables de tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de batería no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue la batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia, a la nieve, o a condiciones en que se pueda mojar.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
10. Desenchufe siempre el suministro eléctrico antes de hacer o deshacer conexiones a la batería.
11. Desconecte el suministro eléctrico antes de hacer o deshacer conexiones a las baterías.
12. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
13. No utilice el cargador con el cable o clavija dañado. Si está dañado el cable o la clavija, pida al centro de servicio autorizado de Makita que lo reemplace para evitar riesgos.
14. No utilice o desarme el cargador si ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier forma; llévelo a un técnico en reparaciones cualificado. Una utilización incorrecta o desarme y montaje de sus piezas puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
15. No cargue la batería cuando la temperatura ambiente esté por **DEBAJO** de los 10°C (50°F) o por **ENCIMA** de los 40°C (104°F). A baja temperatura, puede que la carga no se inicie.
16. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador eléctrico a motor ni una toma de corriente de CC.
17. No enchufe ni desenchufe el cable con las manos mojadas.
18. No utilice nunca gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similar para limpiar el cargador. Podrá resultar en decoloración, deformación o grietas.
19. Utilice el cargador apropiado para la herramienta que va a cargar.
20. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, productos químicos, y bordes cortantes.
21. El cargador de batería ha sido previsto para cargar productos de tipo con batería interna de MAKITA solamente.
22. No utilice la herramienta durante la carga.

Carga

- Conecte la clavija de carga al conector de carga, después enchufe el cargador a la toma de corriente.
- Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones, el mantenimiento o el ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados o de fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.
- La tabla siguiente indica los tipos de batería, el número de celdas y la capacidad nominal que se pueden cargar con el cargador de batería.

Cargador de batería	Tipo de batería	Tensión (V)	Número de celdas	Capacidad (mAh)
DC1002	Li-ion	12 (Máx.)	3	2.000

AVISO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	DC1002
Entrada	C.A. 220-240 V 50-60 Hz
Saída	C.C. 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Eficiência ativa média	84,2%
Eficiência a carga baixa (10%)	74,2%
Consumo de energia sem carga	0,065 W

- O fabricante reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos que podem ser utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.



Apenas para utilização em interiores.



Leia o manual de instruções.



ISOLAMENTO DUPLO



Apenas para os países da União Europeia
Não elimine os equipamentos elétricos junto com o lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e à sua implementação de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos que atingiram o seu fim de vida útil devem ser recolhidas separadamente e entregues numa instalação de reciclagem ambientalmente compatível.

PRECAUÇÃO

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria e (2) produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis do tipo Makita. Outros tipos de baterias podem explodir, resultando em lesões e danos.
4. As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador à chuva, neve ou a condições de humidade.
8. Nunca transporte o carregador através do cabo ou arranque-o para retirá-lo da tomada elétrica.
9. Após o carregamento ou antes de tentar realizar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
10. Desligue sempre a fonte antes de estabelecer ou interromper ligações com a bateria.
11. Desligue a fonte antes de estabelecer ou interromper ligações com as baterias.
12. Assegure que o cabo está localizado de modo a não ser pisado, causar tropeções ou estar sujeito a danos ou tensão.
13. Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados. Se o cabo ou a ficha estiverem danificados, solicite a troca por parte do centro de assistência autorizado da Makita, de modo a evitar um perigo.
14. Não utilize ou desmonte o carregador se este tiver sofrido um golpe duro, tiver caído ou tenha sido danificado de qualquer forma; leve-o a um técnico qualificado. A utilização incorreta ou remontagem podem resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
15. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR A 10°C (50°F) ou SUPERIOR A 40°C (104°F). A uma temperatura fria, o carregamento pode não arrancar.
16. Não tente utilizar um transformador intensificador, um gerador a motor ou tomada elétrica CC.
17. Não ligue nem desligue o cabo com as mãos molhadas.
18. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outro para limpar o carregador. Poderá resultar em descoloração, deformação ou fissuras.
19. Utilize o carregador apropriado para a ferramenta a ser carregada.
20. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, produtos químicos e bordos afiados.
21. O carregador de bateria destina-se apenas ao carregamento de produtos do tipo de bateria interna MAKITA.
22. Não opere a ferramenta durante o carregamento.

Carregamento

- Ligue a ficha de carregamento ao conector de carregamento e, de seguida, ligue o carregador à tomada elétrica.
- Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações, a manutenção ou o ajuste devem ser executados pelos centros de assistência autorizados ou de fábrica da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.
- A tabela seguinte indica os tipos de bateria, o número de células e a capacidade nominal que pode ser carregada pelo carregador de bateria.

Carregador de Bateria	Tipo de bateria	Tensão (V)	Número de células	Capacidade (mAh)
DC1002	lões de lítio	12 (máx.)	3	2.000

ADVARSEL

Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og der-over samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.

SPECIFIKATIONER

Model:	DC1002
Indgang	Vekselstrøm 220-240 V 50-60 Hz
Udgang	D.C. 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand	84,2 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	74,2 %
Strømforbrug ved ingen belastning	0,065 W

- Producenten forbeholder sig retten til ændringer uden forudgående varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.

Symboler

Følgende viser de symboler, der muligvis anvendes til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning før brugen.



Kun til indendørs brug.



Læs betjeningsvejledningen.



DOBBELT ISOLERING



Kun for lande inden for EU
Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med almindelig husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv vedrørende håndtering af elektrisk og elektronisk affald og dets implementering i henhold til national lovgivning skal elektrisk udstyr, der har nået slutningen af dets levetid, indsamles separat og returneres til et genindvindingsanlæg, der overholder miljøkravene.

FORSIGTIG

1. **GEM DISSE INSTRUKTIONER** - Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsinstruktioner til batteriopladeren.
2. **Læs alle instruktioner og advarselsmærkater på (1) batteriopladeren og (2) produktet**, som anvender batteriet, inden du anvender batteriopladeren.
3. **FORSIGTIG** - For at reducere risikoen for personskaade må du kun oplade genopladelige batterier fra Makita. Andre typer af batterier kan eksplodere og medføre personskaade og tingskaade.
4. Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades med denne batterioplader.
5. Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.
6. Oplad ikke batteriet i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.
7. Undlad at udsætte opladeren for regn, sne eller våde forhold.
8. Du må aldrig bære opladeren i ledningen eller trække i den for at tage den ud af stikkontakten.
9. Efter opladning, eller før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket og ikke i ledningen, når du tager opladeren ud af forbindelse.
10. Frakobl altid forsyningen inden du opretter eller afbryder tilslutninger til batteriet.
11. Afbryd forsyningen inden du opretter eller afbryder tilslutninger til batterierne.
12. Sørg for, at ledningen er placeret, så man ikke kan træde på den, falde over den eller på anden måde udsætte den for beskaadigelse eller belastning.
13. Undlad at betjene opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskaadiget. Hvis ledningen eller stikket er beskaadiget, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte den for at undgå fare.
14. Undlad at betjene opladeren eller at skille den ad, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskaadiget. Bring den til en kvalificeret servicetekniker. Forkert brug eller samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
15. Undlad at oplade batteriet, når stuetemperaturen er UNDER 10 °C (50 °F) eller OVER 40 °C (104 °F). Ved kolde temperaturer starter opladningen muligvis ikke.
16. Forsøg ikke at benytte en omformer, en motor-generator eller en jævnstrømsstikkontakt.
17. Undlad at tilslutte eller frakoble ledningen med våde hænder.
18. Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til at rengøre opladeren. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.
19. Brug den rigtige oplader til den maskine, der skal oplades.
20. Hold ledningen væk fra varme, olie, kemikalier og skarpe kanter.
21. Batteriopladeren er kun beregnet til opladning af MAKITA-produkter af typen med internt batteri.
22. Anvend ikke maskinen under opladningen.

Opladning

- Sæt opladerstikket i stikket på støvsugeren, og sæt derefter opladeren i strømudtaget.
- For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED bør reparationer, vedligeholdelse eller justering udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikksservicecenter, altid med anvendelse af Makita-reserveedele.
- Den følgende tabel angiver typerne af batteri, antallet af celler og den normerede kapacitet, som kan oplades af akku-opladeren.

Akku-oplader	Batteritype	Spænding (V)	Antal celler	Kapacitet (mAh)
DC1002	Li-ion	12 (maks.)	3	2.000

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο:	DC1002
Εισόδος	A.C. 220-240 V 50-60 Hz
Έξοδος	D.C. 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Μέση ενεργός απόδοση	84,2 %
Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %)	74,2 %
Κατανάλωση ισχύος χωρίς φορτίο	0,065 W

- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές χωρίς ειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Διαβάστε το χειρίδιο οδηγιών.



ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός που έχει φτάσει το τέλος ζωής του πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να επιστρέφεται σε περιβαλλοντικά συμβατές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** - Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στον (1) φορτιστή μπαταριών και στο (2) προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Makita. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
4. Δεν είναι δυνατό να φορτιστούν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτό το φορτιστή μπαταριών.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
6. Μην φορτίζετε την μπαταρία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή, χιόνι ή υγρές συνθήκες.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέτε το φορτιστή.
10. Να αποσυνδέτε πάντα την ηλεκτρική παροχή πριν πραγματοποιείτε ή διακόπτετε συνδέσεις στην μπαταρία.
11. Να αποσυνδέτε την ηλεκτρική παροχή πριν πραγματοποιείτε ή διακόπτετε συνδέσεις στις μπαταρίες.
12. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του, ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημιά με άλλο τρόπο.
13. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
14. Μην θέσετε σε λειτουργία το φορτιστή ούτε να τον αποσυναρμολογήετε αν έχει χτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημιά. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Η εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
15. Μην φορτίζετε την μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C (50°F) ή ΠΑΝΩ από 40°C (104°F). Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
16. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος.
17. Μην συνδέετε και μην αποσυνδέτε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
18. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό του φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.
19. Χρησιμοποιήστε τον σωστό φορτιστή για το εργαλείο που θα φορτιστεί.
20. Διατηρείτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, χημικές ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα.
21. Ο φορτιστής μπαταρίας προορίζεται για τη φόρτιση μόνο προϊόντων με εσωτερική μπαταρία της ΜΑΚΙΤΑ.
22. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία κατά τη φόρτιση.

Φόρτιση

- Συνδέστε το βύσμα φόρτισης στην υποδοχή φόρτισης και μετά συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα.
- Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από τα Εξουσιοδοτημένα ή Εργοστασιακά Κέντρα Σέρβις της Makita, με χρήση πάντοτε ανταλλακτικών Makita.
- Στον ακόλουθο πίνακα υποδεικνύονται οι τύποι μπαταριών, ο αριθμός κελιών και η ονομαστική χωρητικότητα που μπορεί να φορτιστεί από τον φορτιστή μπαταρίας.

Φορτιστής μπαταρίας	Τύπος μπαταρίας	Τάση (V)	Αριθμός κελιών	Χωρητικότητα (mAh)
DC1002	Ιόντα Li	12 (Μέγ.)	3	2.000

UYARI

Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyu-sal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model:	DC1002
Giriş	A.C. 220-240 V 50-60 Hz
Çıkış	D.C. 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Ortalama aktif verimlilik	%84,2
Düşük yükte verimlilik (%10)	%74,2
Yüksüz güç tüketimi	0,065 W

- Üretici, teknik özellikleri haber vermeksizin değiştirme hakkını saklı tutar.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.

Semboller

Ekipmanı için kullanılabilecek semboller aşağıda gösterilmiştir. Kullanmadan önce anlamlarını anladığınızdan emin olun.



Yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.



El kitabını okuyun.



ÇİFT YALITIMLI



Sadece AB ülkeleri için
Elektrik donanımını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz! Kullanılmış elektrikli cihazları, Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları Hakkındaki Avrupa Yönergesine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarılarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

DİKKAT

1. **BU TALİMATLARI SAKLAYIN** - Bu kılavuz, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içerir.
2. Batarya şarj cihazını kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj cihazı ve (2) bataryayı kullanan ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
3. **DİKKAT** - Yaralanma riskini azaltmak için sadece Makita tipi şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya tipleri patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Şarj edilemez bataryalar bu batarya şarj aleti ile şarj edilemez.
5. Şarj aletinin isim plakası üzerinde belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.
6. Bataryayı, alev alabilir sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura, kara ve ıslak koşullara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablosundan taşımayın veya prizden ayırmak için aniden çekmeyin.
9. Şarjdan sonra veya herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.
10. Batarya bağlantılarını yapmadan veya ayırmadan önce mutlaka güç beslemesini çıkarın.
11. Bataryalara bağlantılar yapmadan veya ayırmadan önce güç beslemesini ayırın.
12. Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşmeye neden olmayacak veya başka türlü hasara da baskıya maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
13. Şarj aletini, hasarlı kablo veya fişle kullanmayın. Kablo veya fiş hasar görürse, tehlikeyi önlemek için Makita yetkili servis merkezinden değiştirmesini isteyin.
14. Ani bir darbe almışsa, düşürülmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın veya parçalarına ayırmayın; nitelikli bir tamirciye gösterin. Hatalı kullanım veya tekrar toplama, elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.
15. Bataryayı, oda sıcaklığı 10°C (50°F)'nin ALTINDA veya 40°C (104°F)'nin ÜSTÜNDE iken şarj etmeyin. Soğuk sıcaklıklarda şarj başlamayabilir.
16. Yükseltici trafo, motor jeneratör veya DC priz kullanmaya çalışmayın.
17. Kabloyu ıslak ellerle takıp çıkarmayın.
18. Şarj aletini temizlemek için asla benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklara neden olabilir.
19. Şarj edilecek alete uygun şarj cihazını kullanın.
20. Kabloyu ısı, yağ, kimyasallar ve keskin uçlardan uzak tutun.
21. Batarya şarj cihazı, sadece MAKITA dahili batarya tipi ürünleri şarj etmek için tasarlanmıştır.
22. Aleti şarj sırasında çalıştırmayın.

Şarj etme

- Şarj fişini şarj konektörüne bağlayın, daha sonra şarj aletini elektrik prizine takın.
- Ürün GÜVENLİĞİNİ ve GÜVENİLİRLİĞİNİ korumak için onarımlar, bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili Servis Merkezleri veya Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.
- Aşağıdaki tabloda batarya şarj cihazı tarafından şarj edilebilecek batarya tipleri, hücre sayısı ve nominal kapasite gösterilmiştir.

Batarya Şarj Cihazı	Batarya Tipi	Gerilim (V)	Hücre sayısı	Kapasite (mAh)
DC1002	Li-iyon	12 (Maks.)	3	2.000

VARNING

Denna maskin kan användas av barn från 8 års ålder och äldre samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått handledning eller instruktioner om hur maskinen används på rätt sätt och förstår riskerna som det medför. Barn ska inte leka med maskinen. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

SPECIFIKATIONER

Modell:	DC1002
Ingång	A.C. 220-240 V 50-60 Hz
Utgång	14,2 V likström 1,0 A 14,2 W
Genomsnittlig aktiv effektivitet	84,2 %
Effektivitet vid låg belastning (10 %)	74,2 %
Strömförbrukning utan belastning	0,065 W

- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan förvarning.
- Specifikationer kan variera mellan olika länder.

Symboler

Följande visar symbolerna som kan användas för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan användning.



Endast för inomhusbruk.



Läs igenom bruksanvisningen.



DUBBEL ISOLERING



Endast för EU-länder
Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet! Enligt EU-direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FÖRSIKTIGT

1. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER** – Denna manual innehåller viktig säkerhets- och bruksanvisningar för batteriladdare.
2. Innan batteriladdaren används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren och (2) produkten där batteriet används läsas.
3. **FÖRSIKTIGT** – För att minska risken för personskador ska endast uppladdningsbara batterier från Makita laddas. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador och skador.
4. Icke laddningsbara batterier kan inte laddas i denna batteriladdare.
5. Använd en strömkälla med den spänning som anges på laddarens typskylt.
6. Ladda inte batteriet i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
7. Utsätt inte laddaren för regn, snö eller blöta förhållanden.
8. Bär aldrig laddaren i kabeln eller ryck i kabeln för att dra ut den ur eluttaget.
9. Efter laddning, eller innan något underhåll eller rengöring utförs, koppla bort laddaren från eluttaget. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
10. Koppla alltid bort elnätet innan anslutningar till batteriet görs eller bryts.
11. Koppla bort elnätet innan anslutningar till batterierna görs eller bryts.
12. Se till att kabeln är placerad så att den inte kan trampas på, snubblas över eller på annat sätt utsättas för skada eller påverkan.
13. Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Om kabeln eller kontakten är skadad, be ett Makita-auktoriserat servicecenter byta ut den för att undvika fara.
14. Använd inte eller ta isär laddaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats på något sätt; ta den till en fackman. Felaktig användning eller återmontering kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
15. Ladda inte batteriet om rumstemperaturen är **LÄGRE** än 10 °C (50 °F) eller **ÖVER** 40 °C (104 °F). Vid kall temperatur kanske laddning kan inte starta.
16. Försök inte att använda en transformator, en motorgenerator eller ett DC-uttag.
17. Koppla inte in eller ur sladden med våta händer.
18. Använd inte bensen, bensin, thinner, alkohol eller liknande för att rengöra laddaren. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.
19. Använd korrekt laddare för verktyget som ska laddas.
20. Håll sladden borta från värme, olja, kemikalier och vassa kanter.
21. Batteriladdaren är avsedd att endast ladda **MAKITA**-produkter av typen med internt batteri.
22. Använd inte verktyget när det håller på att laddas.

Laddning

- Sätt i laddningskontakten i laddningsuttaget och anslut därefter laddaren till ett nätuttag.
- För att upprätthålla produktens **SÄKERHET** och **TILLFÖRLITLIGHET** bör underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.
- I följande tabell påvisas typerna av batteri, antalet celler och den märkkapacitet som kan laddas av batteriladdaren.

Batteriladdare	Batterityp	Spänning (V)	Antal celler	Kapacitet (mAh)
DC1002	Li-jon	12 (max)	3	2 000

ADVARSEL

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de holdes under oppsyn, har blitt gitt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

TEKNISKE DATA

Modell:	DC1002
Tilførsel	AC 220-240 V 50-60 Hz
Effekt	DC 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Gjennomsnittlig aktiv effektivitet	84,2 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	74,2 %
Effektforbruk ved ingen belastning	0,065 W

- Produsenten forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.
- Spesifikasjonene kan variere fra land til land.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som kan brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



Bare til innendørs bruk.



Les bruksanvisningen.



DOBBEL ISOLERING



Kun for land i EU
Ikke kast elektrisk utstyr sammen med husholdningsavfall! I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

FORSIKTIG

- TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE** – Denne håndboken inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriladeren.
- Før du begynner å bruke batteriladeren, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren og (2) produktet batteriet skal brukes i.**
- FORSIKTIG** – For å redusere risikoen for personskader må du bare lade opp Makita oppladbare batterier. Andre batterityper kan sprekke, og forårsake personskader og materielle skader.
- Batterier som ikke er til opplading kan ikke lades opp med denne batteriladeren.**
- Bruk en strømtilførsel med den spenningen som er angitt på typeskiltet til laderen.**
- Ikke lad batteriet i nærheten av brennbare væsker eller gasser.**
- Ikke utsett laderen for regn, snø eller fuktige forhold.**
- Du må aldri bære laderen etter ledningen eller trekke i ledningen for å koble fra stikkkontakten.**
- Etter at du har ladet opp eller før du utfører noe vedlikehold eller rengjøring må du ta ut kontakten til laderen. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.**
- Koble alltid fra forsyningen før du foretar eller bryter tilkoblinger til batteriet.**
- Koble alltid fra forsyningen før du foretar eller bryter tilkoblinger til batteriene.**
- Pass på at ledningen er plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet over eller ellers kan utsettes for skader eller stress.**
- Ikke bruk laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er ødelagt, be et Makita- autorisert servicesenter om å få det skiftet ut for å unngå farlige situasjoner.**
- Ikke bruk eller demonter laderen hvis den har fått et kraftig slag, blitt sluppet ned eller skadet på annen måte. Ta den med til en kvalifisert servicetekniker. Feilaktig bruk kan resultere i risiko for elektrisk støt eller brann.**
- Ikke lad opp batteriet når romtemperaturen er UNDER 10 °C (50 °F) eller OVER 40 °C (104 °F). Ved lave temperaturer er det mulig at ladingen ikke starter.**
- Ikke forsøk å bruke en forsterkende transformator, en generator eller et DC-strømadapter.**
- Du må ikke koble ledningen til eller fra med våte hender.**
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende til rengjøring av laderen. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.**
- Bruk riktig lader for verktøyet som skal lades.**
- Hold ledningen unna varme, olje, kjemikalier og skarpe kanter.**
- Batteriladeren er kun beregnet på å lade interne batteritypeprodukter fra MAKITA.**
- Ikke bruk verktøyet mens det lader.**

Lading

- Sett ladestøpselet inn i ladekontakten, og plugg deretter inn laderen i stikkkontakten.
- For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita-servicesentre eller fabrikk-servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.
- Følgende tabell angir batteritypene, antall celler og nominell kapasitet som kan lades av batteriladeren.

Batterilader	Batteritype	Spenning (V)	Antall celler	Kapasitet (mAh)
DC1002	Li-ion	12 (maks.)	3	2 000

VAROITUS

Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitetta valvotusti tai jos heille annetaan riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

TEKNISET TIEDOT

Malli:	DC1002
Tulo	AC 220-240 V 50-60 Hz
Anto	DC 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Keskimääräinen hyötysuhde	84,2 %
Hyötysuhde alhaisella latauksella (10 %)	74,2 %
Virrankulutus ilman kuormitusta	0,065 W

- Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman ennakoilmoitusta.
- Tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.

Symbolit

Laitteessa on mahdollisesti käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.



Vain sisäkäyttöön.



Lue käyttöohje.



KAKSINKERTAINEN ERISTYS



Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovelusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

HUOMIO

1. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET** – Näissä ohjeissa on akkulaturin tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin akkulaturin (1) ja akkukäyttöisen tuotteen (2) ohjeisiin ja varoitusteksteihin.
3. **HUOMIO** – Vammautumisriskin pienentämiseksi lataa laturilla vain Makitan uudelleenlataattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa vammoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenlataattaviksi.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on laturin arvokilven mukainen.
6. Älä lataa akkua syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
7. Älä altista laturia sateelle, lumelle tai kosteille olosuhteille.
8. Älä kanna laturia virtajohdosta tai irrota sitä pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
9. Irrota laturi virtalähteestä aina lataamisen jälkeen ja ennen minkään huolto- tai puhdistustoimien tekemistä. Vedä liitinosasta, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.
10. Kytke virtalähde irti aina ennen akkuun kytkemistä tai siitä irrottamista.
11. Kytke virtalähde irti ennen akkuihin kytkemistä tai niistä irrottamista.
12. Varmista, että virtajohto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta tai siihen kompastuta tai ettei se voi vaurioitua muutoin.
13. Älä käytä laturia, jonka virtajohto tai liitinos on vaurioitunut. Jos virtajohto tai liitinos on vaurioitunut, korjauta se valtuutetussa Makita-huollossa vaaratilanteiden välttämiseksi.
14. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai se on muutoin vaurioitunut. Tarkistuta tällainen laturi valtuutetussa huollossa. Virheellinen käyttö tai purkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
15. Älä lataa akkua, kun huonelämpötila on ALLE 10 °C (50°F) tai YLI 40 °C (104°F). Lataus ei ehkä käynnisty kylmissä lämpötiloissa.
16. Älä yritä käyttää jänniteenostomuuntajalla, generaattorilla tai tasavirtalähteellä.
17. Älä kytke tai irrota johtoa märin käsin.
18. Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita laturin puhdistamiseen. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.
19. Käytä ladattavalle työkalulle sopivaa laturia.
20. Älä anna johdon joutua kosketukseen kuumuuden, öljyn, kemikaalien tai terävien reunojen kanssa.
21. Akkulaturi on tarkoitettu vain sisäisellä akulla varustettujen MAKITA-tuotteiden lataamiseen.
22. Älä käytä työkalua latauksen aikana.

Lataus

- Kytke latauspistoke latausliitäntään ja kytke laturi sitten pistorasiaan.
- Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.
- Seuraavassa taulukossa on ilmoitettu niiden akkujen akkutyypit, kennojen määrät ja nimelliskapasiteetti, joita akkulaturilla voi ladata.

Akkulaturi	Akkutyyppi	Jännite (V)	Kennojen määrä	Kapasiteetti (mAh)
DC1002	Litiumioni	12 (maks.)	3	2 000

BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja tām nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu un ja ir izprasti saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis:	DC1002
Ievade	Mainstrāva 220-240 V 50-60 Hz
Izvide	Līdzstrāva 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Vidējā aktīvā efektivitāte	84,2%
Efektivitāte zemas slodzes apstākļos (10%)	74,2%
Tukšgaitas enerģijas patēriņš	0,065 W

- Ražotājs patur tiesības mainīt tehniskos datus jebkurā laikā bez brīdinājuma.
- Atkarībā no valsts specifikācijas var atšķirties.

Simboli

Tālāk ir attēloti simboli, kas var attiekties uz darbarīka lietošanu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



Lietot tikai telpās.



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



DIVKĀRŠĀ IZOLĀCIJA



Tikai ES valstīm
Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar mājturības atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu par lietotajām elektroiekārtām un elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotais elektriskais aprīkojums jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

UZMANĪBU

1. **SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS** – šajā dokumentā ir svarīgas akumulatoru lādētāja drošības un lietošanas norādes.
2. **Pirms akumulatora lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz akumulatora lādētāju (1) un izstrādājumu (2), kurā akumulators tiek izmantots.**
3. **UZMANĪBU** – lai mazinātu traumu risku, lādējiet tikai Makita tipa akumulatorus. Cita tipa akumulatori var aizdegties, radot traumas un bojājumus.
4. **Nelādējamus akumulatorus ar šo lādētāju lādēt nedrīkst.**
5. **Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas atbilst lādētāja datu plāksnē norādītajam.**
6. **Nelādējiet akumulatoru viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.**
7. **Sargiet lādētāju no lietus, sniega un slapjuma.**

8. Nepārnēsājiet lādētāju, turot to aiz vada, un neatvienojiet to no strāvas avota, raujot aiz vada.
9. Kad lādēšana pabeigta, kā arī pirms ķeraties klāt jebkādiem apkopes vai tīrīšanas darbiem, vienmēr atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju no strāvas avota, satveriet spraudni, nevis vadu.
10. Pirms akumulatora savienojumu izveides vai pārtraukšanas vienmēr atvienojiet barošanas avotu.
11. Atvienojiet barošanas avotu pirms akumulatora savienojumu izveides vai pārtraukšanas.
12. Novietojiet vadu tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu paklupt un lai tas nebūtu pakļauts jebkādi citai negatīvai ietekmei.
13. Neizmantojiet lādētāju, ja vads vai spraudnis ir bojāts. Ja vads vai spraudnis ir bojāts, vērsieties Makita pilnvarotā apkopes centrā, lai bojāto detaļu nomainītu un izvairītos no bīstamām situācijām.
14. Neizmantojiet lādētāju un nemēģiniet to izjaukt, ja tas saņēmis smagu triecienu, nokritis vai ticis kā citādi bojāts; šādā gadījumā sazinieties ar kvalificētu apkopes speciālistu. Nepareiza lietošana vai salikšana var radīt elektrotriecienu vai aizdegšanās risku.
15. Nelādējiet akumulatoru, ja telpas temperatūra ir ZEMĀKA par 10 °C (50 °F) vai AUGSTĀKA par 40 °C (104 °F). Aukstā laikā uzlāde, iespējams, netiks sākta.
16. Neizmantojiet paaugstinošo pārveidotāju, motora ģeneratoru vai līdzstrāvas barošanas avotu.
17. Nepievienojiet vai neatvienojiet vadu ar mitrām rokām.
18. Lādētāja tīrīšanai neizmantojiet degvielu, benzīnu, šķīdinātāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.
19. Izmantojiet darbarīkam piemērotu lādētāju.
20. Turiet vadu atstātus no karstuma avotiem, eļļas, ķimikālijām un asām malām.
21. Šo akumulatora lādētāju ir paredzēts izmantot tikai MAKITA ar iekšējo akumulatoru aprīkotajiem izstrādājumiem.
22. Uzlādes laikā neizmantojiet darbarīku.

Lādēšana

- Pievienojiet uzlādes spraudkontakta uzlādes savienotājam, pēc tam pievienojiet lādētāju elektrības kontaktrozetei.
- Lai nodrošinātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.
- Tabulā tālāk ir norādīts akumulatoru veids, šūnu skaits un nominālā jauda, kurus var lādēt ar šo akumulatora lādētāju.

Akumulatora lādētājs	Akumulatora veids	Spriegums (V)	Šūnu skaits	Kapacitāte (mAh)
DC1002	Litija jonu	12 (maks.)	3	2 000

ĮSPĖJIMAS

Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jautimiųjų ar protinių negalių, arba žmonėms, neturintiems patirties bei žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba instruktuojami apie tai, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supras atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį prietaisą.

SPECIFIKACIJOS

Modelis:	DC1002
Įvedama galia	Kint. sr. 220-240 V 50-60 Hz
Išvedama galia	Nuol. sr. 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Vidutinis aktyvus efektyvumas	84,2 %
Efektyvumas esant mažai apkrovai (10 %)	74,2 %
Energijos sąnaudos be apkrovos	0,065 W

- Gamintojas pasilieka teisę keisti technines sąlygas nepranešęs.
- Skirtingose šalyse specifikacijos gali skirtis.

Simboliai

Toliau yra nurodyti simboliai, kurie gali būti naudojami įrangai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



Skirtas naudoti tik patalpose.



Perskaitykite instrukcijų vadovą.



DVIGUBA IZOLIACIJA



Tik ES šalims
Neišmeskite elektrinės įrangos kartu su buitinėmis šiukšlėmis! Pagal ES direktyvą dėl naudotos elektros ir elektroninės įrangos ir jos įdiegimo pagal nacionalinius įstatymus, naudotą elektros įrangą būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirimui aplinkai nekenksmingu būdu.

PERSPĖJIMAS

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – šiame vadove pateikiama svarbių akumuliatoriaus įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijų.
2. Prieš naudodami akumuliatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatoriaus įkroviklio ir (2) akumuliatorių naudojančio gaminio.
3. PERSPĖJIMAS – įkraukite tik „Makita“ tipo įkraunamuosius akumuliatorius, kad sumažėtų pavojus susižeisti. Kito tipo akumuliatoriai gali sprogti ir sužaloti bei pridaryti žalos.
4. Šiuo akumuliatoriaus įkrovikliu negalima krauti nekraunamųjų akumuliatorių.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio vardinių duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumuliatoriaus, jei aplinkoje yra degių skysčių ar dujų.
7. Saugokite įkroviklį nuo lietaus, sniego ar drėgmės.
8. Niekada neneškite įkroviklio, laikydami už laido, ir netraukite už jo, išjungdami iš elektros lizdo.
9. Baigę krauti ar prieš ketindami atlikti kokius nors techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Visada išjunkite maitinimą, prieš prijungdami arba atjungdami akumuliatorių.
11. Išjunkite maitinimą, prieš prijungdami arba atjungdami akumuliatorius.
12. Įsitikinkite, kad laidas yra tokioje vietoje, kad ant jo nebus galima užlipti, už jo užkliūti ar kitaip jį pažeisti arba apkrauti.
13. Nenaudokite įkroviklio, kurio laidas arba kištukas pažeistas. Jei laidas arba kištukas pažeistas, kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų, tai padės išvengti pavojaus.
14. Nenaudokite įkroviklio ir jo neardykite, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kitokiu būdu pažeistas; nuvežkite jį kvalifikuotam remonto meistriui. Naudojant netinkamai ar netinkamai pakartotinai surinkus gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
15. Nekraukite akumuliatoriaus, kai patalpos temperatūra NESIEKIA 10 °C (50 °F) arba VIRŠIJA 40 °C (104 °F). Kai temperatūra žema, įkrovimas gali neprasidėti.
16. Nebandykite naudoti aukštinamojo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės elektros lizdo.
17. Nejunkite ar neatjunkite laido drėgnomis rankomis.
18. Įkrovikliui valyti nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.
19. Norimą įkrauti įrankiui naudokite tinkamą įkroviklį.
20. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, cheminių medžiagų ir aštrių kraštų.
21. Akumuliatoriaus įkroviklis yra skirtas įkrauti tik MAKITA gaminius su vidiniais akumuliatoriais.
22. Nesinaudokite įrankiu įkrovimo metu.

Įkrovimas

- Įjunkite maitinimo laido kištuką į krovimo jungtį, paskui įjunkite įkroviklį į elektros lizdą.
- Gaminį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti priežiūrą arba derinimą turi įgaliotasis „Makita“ techninės priežiūros centras, kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, reikia naudoti tik „Makita“ pagamintas atsargines dalis.
- Šioje lentelėje pateikiami akumuliatoriaus įkrovikliu galimi įkrauti akumuliatorių tipai, elementų skaičius ir vardinė galia.

Akumuliatoriaus įkroviklis	Akumuliatoriaus tipas	Įtampa (V)	Elementų skaičius	Galia (mAh)
DC1002	Ličio jonų	12 V (maks.)	3	2 000

HOIATUS

Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsiliste, sensorsete või vaimsete puuetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, juhul kui nad töötavad järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:	DC1002
Sisend	Vahelduvvool 220-240 V 50-60 Hz
Väljund	Alalisvool 14,2 V 1,0 A 14,2 W
Keskmine aktiivne efektiivsus	84,2%
Efektiivsus väiksel koormusel (10%)	74,2%
Koormuseta energiatarve	0,065 W

- Tootja jätab endale õiguse tehnilisi andmeid ilma ette teatamata muuta.
- Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse tingimärke, mida võidakse seadmetel kasutada. Enne seadme kasutamist tehke endale selgeks nende tähendus.



Ainult siseruumides kasutamiseks.



Lugege juhendit.



TOPELTISOLATSIOON



Ainult EL-i riikidele
Ärge pange kasutusest kõrvaldatud elektriseadmeid tavaliste olmejäätmete hulka! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

ETTEVAATUST!

1. **HOIDKE KÕIK JUHENDID ALLES** – see kasutusjuhend sisaldab akulaadijaga seotud olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaaduri kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaaduril ja (2) akut kasutaval tootel olevad juhtnõupid ja hoiatused.
3. **ETTEVAATUST** – vigastusohu vähendamiseks laadige ainult Makita tüüpi taaslaetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustades kehavigastusi ja kahjustusi.
4. Selle akulaadijaga ei tohi laadida mitte-taaslaetavaid akusid.
5. Kasutage vooluallikat, mille pinget sobib laadija andmeplaadil toodud pingega.
6. Ärge laadige akut tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.
7. Ärge kasutage laadijat vihma, lume ega määrdunud tingimuste korral.
8. Ärge kandke laadijat juhtmest kinni hoides ega tõmmake juhet järsult pistikupesast.
9. Pärast laadimist või enne hooldus- ja puhastustööd eemaldage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
10. Enne aku ühendamist või katkestamist eemaldage see alati vooluvõrgust.
11. Enne akude ühendamist või katkestamist eemaldage see vooluvõrgust.
12. Veenduge, et juhtmele ei saaks peale astuda, selle otsa komistada või seda muul viisil kahjustada või pingutada.
13. Ärge kasutage laadijat kahjustatud juhtme ega pistiku korral. Kui juhe või pistik on kahjustatud, laske Makita volitatud teeninduskeskusel see ohu vältimiseks asendada.
14. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud tugeva löögi, on maha kukkunud või on muul moel kahjustatud; viige see kvalifitseeritud teenistuskokkule. Vale kasutamine või kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
15. Ärge laadige akut, kui toatemperatuur on ALLA 10°C (50°F) või ÜLE 40°C (104°F). Külma temperatuuri korral ei pruugi laadimine alata.
16. Ärge proovige kasutada trafot, mootori generaatorit ega DC (alalisvoolu) toiteadapterit.
17. Ärge ühendage juhet vooluvõrku ega eemaldage seda vooluvõrgust märgade kätega.
18. Ärge kunagi kasutage laadija puhastamiseks bensini, vedeldit, alkoholi ega muid sarnaseid aineid. See võib põhjustada luitumist, deformatsiooni või pragunemist.
19. Kasutage laaditava seadme jaoks mõeldud laadurit.
20. Hoidke juhet kuumuse, õli, kemikaalide ja teravate servade eest.
21. See akulaadija on mõeldud vaid MAKITA seadmesist akude laadimiseks.
22. Ärge kasutage tööriista laadimise ajal.

Laadimine

- Ühendage laadimispiistik laadimispiistiku pesa ja seejärel ühendage laadija seinapistikupesaga.
- Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud parandus-, hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud või tehase teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.
- Järgmises tabelis on toodud aku tüübid, elementide arv ja nimivõimsus, millega akulaadija saab laadida.

Akulaadija	Akutüüp	Pinge (V)	Elementide arv	Mahutavus (mAh)
DC1002	Li-ion	12 (max)	3	2 000

ОСТОРОЖНО

Дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний могут использовать данный инструмент только под контролем или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DC1002
Ток на входе	Перем. ток 220-240 В 50-60 Гц
Ток на выходе	Пост. ток 14,2 В 1,0 А 14,2 Вт
Средняя активная эффективность	84,2 %
Эффективность при низкой нагрузке (10 %)	74,2 %
Энергопотребление без нагрузки	0,065 Вт

- Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.



Данное изделие предназначено только для работы в помещении.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В рамках соблюдения Европейской Директивы по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.
2. Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов и (2) устройстве, в котором используется аккумулятор.
3. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.
4. Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать перезаряжаемые батареи.
5. Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.
6. Не заряжайте аккумулятор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
7. Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.
8. Запрещается переносить зарядное устройство за шнур или рывком отключать его от розетки.
9. После зарядки или перед началом очистки или технического обслуживания зарядного устройства его следует отсоединить от источника питания. При отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсель.
10. Всегда отключайте источник питания перед подсоединением к аккумулятору или отсоединением от него.
11. Отсоединяйте источник питания перед подсоединением к аккумуляторам или отсоединением от них.
12. Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.
13. Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепселем. В случае повреждения шнура или штепселя зарядного устройства свяжитесь с авторизованным сервисным центром Makita для замены поврежденного элемента.
14. Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.
15. Не заряжайте аккумулятор, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ВЫШЕ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.
16. Запрещается использовать в качестве источника питания повышающий трансформатор, двигатель-генератор или розетку постоянного тока.
17. Не подключайте и не отключайте шнур мокрыми руками.
18. Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обезжелезиванию, деформации и трещинам.
19. Для зарядки инструмента используйте подходящее зарядное устройство.
20. Располагайте шнур на безопасном расстоянии от масла, химических веществ, острых краев и источников тепла.
21. Зарядное устройство для аккумуляторов предназначено для зарядки только инструментов MAKITA со встроенным аккумулятором.
22. Не используйте инструмент во время зарядки.

Зарядка

- Вставьте штекер зарядного устройства в гнездо для зарядки, затем подсоедините зарядное устройство к сетевой розетке.
- Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.
- В приведенной далее таблице указаны типы, количество элементов и номинальная мощность аккумуляторов, которые можно заряжать этим зарядным устройством для аккумуляторов.

Зарядное устройство для аккумуляторов	Тип аккумулятора	Напряжение (В)	Количество элементов	Емкость (мА/ч)
DC1002	Литий-ионный	12 (макс.)	3	2 000

ЕСКЕРТУ

Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалардың және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдардың оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, бақыланған және қауіп-қатерді түсінген жағдайда пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Үлгі:	DC1002
Кірісі	A.T. 220-240 В 50-60 Гц
Шығысы	14,2 В ТТ 1,0 А 14,2 Вт
Орташа белсенді тиімділік	84,2 %
Төмен жүктемедегі тиімділік (10 %)	74,2 %
Жүктемесіз қуат тұтыну	0,065 Вт

- Өндіруші техникалық сипаттамаларды ескертусіз өзгертуге құқылы.
- Техникалық сипаттамалары әр елде әр түрлі болуы мүмкін.

Белгілер

Төменде жабдықта пайдаланылуы мүмкін белгілер көрсетілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алыңыз.



Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.



Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.



ҚОС ҚАБАТТЫ ОҚШАУЛАУ



Тек ЕО елдері үшін
Электр жабдықты немесе аккумулятор блогын тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз! Электр және электронды жабдықты қоқсқа тастау бойынша Еуропалық директиваның шарттары және ұлттық заңнамаға сәйкес жүзеге асырылуы бойынша, қызметтік мерзімі аяқталған электр жабдық бөлек жиналып, экологиялық тұрғыдан қауіпсіз утилизация пунктіне қайтарылуы тиіс.

САҚ БОЛЫҢЫЗ

1. ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ – бұл нұсқаулық аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы бойынша маңызды қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын қамтиды.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбас бұрын (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы және (2) аккумуляторды пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқаулар мен ескерту белгілерін оқып шығыңыз.
3. САҚ БОЛЫҢЫЗ – жарақат алу қаупін азайту үшін, тек Makita өнімі түріндегі қайта зарядталатын аккумуляторларды ғана зарядтаңыз. Аккумуляторлардың басқа түрлері жарылуы мүмкін, бұл дене жарақатын алуға және зақымдануға себеп болады.
4. Қайта зарядталмайтын аккумуляторлар бұл аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядталмайды.
5. Қуат көзін зарядтау құрылғысының паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасында көрсетілген кернеумен пайдаланыңыз.
6. Аккумуляторды тез тұтанатын сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
7. Зарядтау құрылғысын жаңбыр, қар немесе ылғалды жағдай әсерінде қалдырмаңыз.
8. Зарядтау құрылғысын ешқашан сымынан ұстап тасымалдамаңыз немесе розеткадан сүзіру үшін жұлқа тартпаңыз.
9. Зарядтап болғаннан кейін немесе техникалық қызмет көрсету не тазалауға әрекеттенбес бұрын, зарядтау құрылғысын қуат көзінен ажыратыңыз. Зарядтау құрылғысын ажыратқан кезде сымынан емес, ашасынан тартыңыз.
10. Аккумуляторды байланыстырмай немесе байланысын үзбей тұрып, қуат көзін ажыратыңыз.
11. Аккумуляторларды байланыстырмай немесе байланысын үзбей тұрып, қуат көзін ажыратыңыз.
12. Сымды басып не оған сүрініп кетпейтіндей немесе оның зақымдалып, жүктеме түспейтіндей етіп орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
13. Зарядтау құрылғысын сымы немесе ашасы зақымдалған күйде пайдалануға болмайды. Егер сымы немесе ашасы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін Makita өкілетті қызмет көрсету орталығына барып, ауыстырып беруін сұраңыз.
14. Зарядтау құрылғысына қатты соққы тиген, жерге түсіріп алған немесе басқаша зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз немесе бөлшектемеңіз; оны білікті қызмет көрсету маманына апарыңыз. Дұрыс пайдаланбау немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогының соғуы немесе өрт шығу қаупі туындауы мүмкін.
15. Аккумуляторды бөлме температурасы 10°C (50°F) мәнінен ТӨМЕН немесе 40°C (104°F) мәнінен ЖОҒАРЫ болған кезде зарядтамаңыз. Суық температура жағдайында зарядтау іске қосылмауы мүмкін.
16. Арттырушы трансформаторды, қозғалтқыш генераторын немесе ТТ розеткасын пайдалануға әрекеттенбеңіз.
17. Сымды дымқыл қолмен орнатпаңыз немесе алмаңыз.
18. Зарядтау құрылғысын тазалау үшін жанармайды, бензинді, сұйылтқышты, спиртті немесе соған ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Нәтижесінде түссіздену, бүліну немесе жарықтар пайда болуы мүмкін.
19. Зарядталатын құрал үшін дұрыс зарядтау құрылғысын пайдаланыңыз.
20. Қуат шнурын жылудан, майдан, химиялық заттар мен өткір жиіктерден алыс ұстаңыз.
21. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы тек ішкі аккумулятор түріндегі MAKITA өнімдерін зарядтауға арналған.
22. Құралды зарядтау кезінде пайдаланбаңыз.

Зарядтау

- Зарядтау ашасын зарядтау коннекторына жалғап, зарядтау құрылғысын розеткаға қосыңыз.
- Өнімнің ҚАУІПСІЗДІГІ мен СЕНІМДІЛІГІН қамтамасыз ету үшін жөндеу, техникалық қызмет көрсету немесе реттеу жұмыстары әрдайым Makita қосалқы бөлшектерін пайдалану арқылы Makita компаниясының өкілетті немесе зауыттық қызмет көрсету орталықтары тарапынан орындалуы керек.
- Келесі кестеде аккумулятордың түрлері, элементтер саны және аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядтауға болатын номиналды қуат берілген.

Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы	Аккумулятор түрі	Кернеу (В)	Элементтер саны	Қуат (мА/сағ)
DC1002	Литий-ионды	12 (Макс.)	3	2 000

警告

在有人监督或接受安全操作指导并清楚可能存在的危险后，8岁以上的儿童以及体力、感觉及心智不健全或原本缺乏经验和相关知识的人员可操作本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童单独进行清洁和保养工作。

规格

型号:	DC1002
输入	A.C. 220-240 V 50-60 Hz
输出	D.C. 14.2 V 1.0 A 14.2 W
平均工作效率	84.2 %
低负载效率 (10 %)	74.2 %
空载功耗	0.065 W

- 制造商保留更改规格而不另行通知的权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。



仅室内使用。



阅读使用说明书。



II类工具



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备的指令，根据各国法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

小心

1. 请保留此说明书—本说明书包含重要的安全注意事项和电池充电器的操作说明。
2. 在使用电池充电器之前,请仔细阅读(1)电池充电器和(2)使用电池的产品的所有说明以及警告标记。
3. 小心—为降低引起人身伤害的危险,仅可对**Makita**(牧田)型可充电电池进行充电。对其他类型的电池充电可能会引起电池爆裂,从而导致人身伤害。
4. 不得使用此电池充电器对不可充电电池进行充电。
5. 请使用符合充电器铭牌所示额定电压的电源。
6. 请勿在易燃液体或气体附近对电池进行充电。
7. 请勿将电池暴露于雨雪或潮湿环境中。
8. 切勿拖着导线移动充电器,或拉导线拔出插头等。
9. 充电后或进行保养或清洁之前,请断开充电器电源。断开充电器电源时,请使用插头而非导线。
10. 连接电池或断开电池连接之前,必须拔掉电源插头。
11. 连接电池或断开电池连接之前,请拔掉电源插头。
12. 布置电源线时确保其不被踩踏、绊倒或受到其他损坏或压力。
13. 请勿使用损坏的导线或插头操作充电器。如果导线或插头受损,应请**Makita**(牧田)授权的维修服务中心更换以避免发生危险。
14. 如果充电器掉落、受到剧烈的冲击或其他任何损坏,则请勿操作或拆卸充电器,将其送至专业维修人员处维修。不正确的使用或重新组装可能会导致触电或起火。
15. 请勿在室温低于**10°C (50°F)**或高于**40°C (104°F)**的条件下对电池进行充电。低温条件下,可能无法充电。
16. 请勿试图使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
17. 切勿用湿手拔插导线。
18. 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁充电器。否则可能会导致变色、变形或出现裂缝。
19. 对需要充电的工具使用合适的充电器。
20. 避免导线受热、沾染油脂和化学品,以及碰触尖锐的边缘。
21. 此电池充电器只能对**MAKITA**(牧田)内置电池型产品进行充电。
22. 充电时切勿操作工具。

充电

- 将充电插头连接至充电连接器,然后将充电器插头插入电源插座。
- 为了保证产品的安全性与可靠性,维修、保养或调节工作需由**Makita**(牧田)授权的或工厂维修服务中心完成。必须使用**Makita**(牧田)的替换部件。
- 下表展示了可使用该电池充电器充电的电池类型、电池数量和额定容量。

电池充电器	电池类型	电压 (V)	电池数量	容量 (mAh)
DC1002	Li-ion	12 (最大)	3	2,000

警告

8 歲以上兒童及身體、感官或精神缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，需在人員監督或指導器具安全使用方式，並了解可能產生之危險的情況下使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及使用維護。

規格

型號：	DC1002
輸入	A.C. 220-240 V 50-60 Hz
輸出	D.C. 14.2 V 1.0 A 14.2 W
平均有效效率	84.2 %
低負載效率 (10 %)	74.2 %
無負載耗電量	0.065 W

- 製造商有權變更規格，恕不另行通知。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。



僅供室內使用。



請仔細閱讀使用說明書。



雙重絕緣



僅用於歐盟國家
請勿將電氣設備與家庭普通廢棄物一同丟棄！請務必遵守歐洲關於廢棄電子電氣設備的指令，根據各國法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

小心

- 妥善保存此說明—本手冊含電池充電器的重要安全及操作說明。
- 使用電池充電器之前，請閱讀 (1) 電池充電器和 (2) 使用電池產品上的所有指示說明和注意標示。
- 小心—為降低人員受傷風險，僅可為 **Makita** (牧田) 款式的可充電電池充電。其他電池類型可能會爆炸而造成人員受傷及物品損壞。
- 非充電式電池不可使用本電池充電器進行充電。
- 請使用符合充電器銘牌上指定電壓的電源。
- 請勿在存有易燃液體或氣體的環境下，為電池充電。
- 請勿將充電器暴露於雨、雪或潮濕環境中。
- 切勿拿取充電器的電線部分，或猛力將電線從插座拔起。
- 充電後或嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔起。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
- 連接或中斷連接電池時，請務必拔下電源插頭。
- 連接或中斷連接電池之前，請先斷開電源。
- 確認電線位置不會被踩到、使人絆倒，或以其他方式受損或遭到拉扯。
- 請勿以受損的電線或插頭操作充電器。若電線或插頭受損，請洽詢 **Makita** (牧田) 授權維修服務中心要求更換，以免發生危險。
- 若充電器受到重擊、摔落或有其他方面的受損，請將其交予合格維修人員，不得自行操作或拆解。錯誤使用或重新組裝可能會導致觸電或起火風險。
- 室溫低於 **10°C (50°F)**、或高於 **40°C (104°F)** 時，請勿為電池充電。若溫度過低，可能不會開始充電。
- 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或 **DC** 電源插座。
- 請勿在雙手潮濕的情況下，插拔電線插頭。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔充電器。否則可能會導致變色、變形或出現裂縫。
- 針對要充電的工具，使用適用的充電器。
- 使電線遠離熱源、油液、化學物質及銳利邊緣。
- 電池充電器僅限用於為 **MAKITA** (牧田) 內藏式電池型產品充電。
- 請勿在充電期間操作工具。

充電

- 連接充電插頭至充電接頭，然後再將充電器插入電源插座。
- 為了保證產品的安全與可靠性，任何維修、保養或調整工作，須由 **Makita** (牧田) 授權或工廠維修服務中心進行，務必使用 **Makita** (牧田) 的更換部件。
- 下表為電池類型、電池數，以及電池充電器可充電的額定容量。

電池充電器	電池類型	電壓 (V)	電池數	容量 (mAh)
DC1002	鋰離子	12 (最大)	3	2,000

12. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
13. اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.
14. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
15. اگر دمای اتاق زیر **10** درجه سانتیگراد (**50** درجه فارنهایت) یا بالای **40** درجه سانتیگراد (**104** درجه فارنهایت) است، از شارژر کردن باتری خودداری کنید. عمل شارژر ممکن است در دماهای پایین آغاز نشود.
16. از ترانس های افزایشده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
17. سیم را با دستان خیس وصل یا قطع نکنید.
18. هرگز از بنزین، بنزن، تینر، الکل و یا مواد مشابه برای تمیز کردن شارژر استفاده نکنید. امکان تغییر رنگ، تغییر شکل و یا ترک خوردگی وجود خواهد داشت.
19. از شارژر مناسب برای ابزاری که می خواهید شارژر کنید استفاده کنید.
20. سیم را از گرما، روغن، مواد شیمیایی و لبه های تیز دور نگه دارید.
21. شارژر باتری فقط برای شارژ کردن محصولات دارای باتری داخلی ماکیتا می باشد.
22. هنگام شارژر با ابزار کار نکنید.

شارژ کردن

- فیش شارژر را به رابط شارژر وصل کرده و سپس شارژر را به پریز برق بزنید.
- به منظور حفظ ایمنی و اطمینان پذیری دستگاه، تعمیرات، کارهای نگهداری و یا تنظیمات باید توسط مراکز مجاز ماکیتا یا مراکز خدمات کارخانه و فقط با استفاده از قطعات بدکی اصل ماکیتا انجام شوند.
- انواع باتری، تعداد سلول ها و ظرفیت اسمی آنها که با شارژر باتری قابل شارژ است در جدول زیر مشخص شده است.

شارژر باتری	نوع باتری	ولتاژ (V)	تعداد سلول ها	ظرفیت (mAh)
DC1002	یون-لیتیم	12 (حداکثر)	3	2,000

هشدار

این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش بشرطی قابل استفاده می باشد که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و موارد نگهداری توسط کاربر نبایستی بدون نظارت توسط کودکان انجام شود.

مشخصات فنی

مدل:	DC1002
ورودی	برق متناوب 220-240 V 50-60 Hz
خروجی	D.C. 14.2 V 1.0 A 14.2 W
راندمان فعال متوسط	84.2 %
راندمان در بار کم (10 %)	74.2 %
توان مصرفی در حالت بدون بار	0.065 W





- سازنده حق تغییر مشخصات فنی را بدون اعلام قبلی برای خود محفوظ می دارد.
- مشخصات فنی ممکن است بر حسب کشور محل عرضه محصول متفاوت باشد.

احتیاط

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعمل های کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعمل ها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری و (2) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراثیم، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراثیم فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این شارژر باتری وجود ندارد.
5. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
6. در مکان هایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن باتری خودداری کنید.
7. شارژر را در معرض باران، برف یا محیط های خیس قرار ندهید.
8. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
10. همیشه پیش از برقراری یا قطع اتصال باتری، منبع تغذیه را جدا کنید.
11. پیش از برقراری یا قطع اتصال باتری ها، منبع تغذیه را قطع کنید.

علائم و نشانه ها

در اینجا علائم و نشانه هایی را مشاهده خواهید کرد که ممکن است برای این دستگاه بکار رفته باشند. پیش از استفاده باید حتماً از معنی آنها آگاه باشید.

فقط برای استفاده در داخل ساختمان.	
دفترچه راهنما را مطالعه کنید.	
عایق دویل	
فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU) هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی را همراه با ضایعات و زباله های خانگی دور بیندازید! در تطابق با مصوبه اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و اجرای آن با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی که عمر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.	

13. تجنب تشغيل الشاحن بواسطة سلك أو قابس تالفين. وإذا كان السلك أو القابس تالفين، فاستبدلهما لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة من MAKITA لتفادي التعرض للمخاطر.
14. تجنب تشغيل الشاحن أو تفكيكه إذا اصطدم بقوة، أو سقط، أو تعرض لأي أنواع تلف أخرى بأي طريقة؛ وانقله لأحد فنيي الخدمة المؤهلين. فقد يؤدي الاستخدام أو التجميع غير الصحيحين للشاحن إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية أو اندلاع حريق.
15. لا تشحن البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10°C (50°F) أو أكثر من 40°C (104°F). قد لا يبدأ الشحن في درجة الحرارة الباردة.
16. لا تحاول استخدام محول لرفع الفولتية أو مولد محرك أو مقبس تيار مباشر.
17. لا تقم بتوصيل السلك أو فصله بأيدي مبللة.
18. تجنب استخدام الجازولين أو البنزين أو التتر أو الكحول، وما إلى ذلك، لتنظيف الشاحن. فقد ينتج عن ذلك تغير لون الجهاز أو تشوه شكله أو تشققه.
19. استخدم الشاحن المناسب للأداة المطلوب شحنها.
20. أبعد سلك التيار عن الحرارة والزيوت والمواد الكيماوية والحواف الحادة.
21. يتم تصنيع شاحن البطارية من أجل شحن المنتجات ذات نوع البطارية الداخلية المقدمة من شركة MAKITA فقط.
22. لا تقم بتشغيل الأداة أثناء الشحن.

الشحن

- قم بتوصيل قابس الشحن بموصل الشحن ثم أدخل الشاحن في مقبس التيار الكهربائي.
- للحفاظ على سلامة المنتج وموثوقيته، يجب إجراء أي عمليات إصلاح أو أي إجراءات صيانة أو أي تعديلات لدى مراكز خدمة Makita أو المصنع، ونوصي دوماً باستعمال قطع غيار من إنتاج Makita.
- يوضح الجدول التالي أنواع البطارية وعدد الخلايا والسعة المقننة التي يمكن شحنها بواسطة شاحن البطارية.

شاحن البطارية	نوع البطارية	الفولتية (فولت)	عدد الخلايا	السعة (مللي أمبير)
DC1002	أيون الليثيوم	12 (الحد الأقصى)	3	2,000

تحذير

يمكن للأطفال ابتداءً من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم توفير الإشراف والإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. ينبغي ألا يعيب الأطفال بهذا الجهاز. كذلك، ينبغي ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة التي يمكن للمستخدم القيام بها دون الإشراف عليهم.

المواصفات

الطراز:	DC1002
الدخل	A.C. 220-240 V 50-60 Hz
الخرج	D.C. 14.2 V 1.0 A 14.2 W
الكفاءة أثناء الحمولة النشطة	84.2%
الكفاءة أثناء الحمولة المنخفضة (10%)	74.2%
استهلاك الطاقة عند عدم وجود حمولة	0.065 W

- تحتفظ جهة التصنيع بحقها في تغيير المواصفات بدون تنبيه.
- قد تختلف المواصفات من بلد لآخر.

إنذار

1. احتفظ بهذه الإرشادات - يتضمن هذا الدليل إرشادات التشغيل والسلامة المهمة الخاصة بشاحن البطارية.
2. قبل استعمال شاحن البطارية، اقرأ جميع الإرشادات والرموز التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) المنتج الذي يعمل باستخدام البطارية.
3. إنذار - لا تشحن سوى بطاريات MAKITA القابلة لإعادة الشحن وذلك لتقليل خطر الإصابة. قد تنفجر البطاريات الأخرى مما يتسبب في وقوع الإصابات والتلف.
4. يتعذر شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر تيار يعمل بالفولتية المحددة الموضحة على لوحة بيانات الشاحن.
6. لا تشحن البطارية في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.
7. لا تعرّض هذا الشاحن للحرارة أو الثلج أو البلى.
8. لا تحمّل الشاحن عن طريق الإمساك بالسلك أو تنزعه لفصله من مقيس التيار الكهربائي.
9. افصل الشاحن عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي بعد انتهاء الشحن أو قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف. وافصل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.
10. انزع دائماً قابس مصدر التيار قبل عمل الوصلات أو فصلها من البطارية.
11. أفضل مصدر التيار قبل عمل الوصلات أو فصلها من البطاريات.
12. احرص على تحديد موضع السلك لتفادي الوقوف عليه أو التعثر فيه أو تعرضه للتلف أو الانضغاط.

الرموز

فيما يلي عرض للرموز التي يمكن استخدامها مع هذا الجهاز. فتأكد من فهم معناها قبل الاستعمال.

للاستخدام في الأماكن الداخلية فقط.



اقرأ دليل الإرشادات.



عزل مزدوج



خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية! امثالاً للتوجيه الأوروبي حول التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذ ذلك بما يتفق مع القانون المحلي، يجب تجميع المعدات الكهربائية التي انتهى عمرها الافتراضي بشكل منفصل وإعادةتها إلى أحد مراكز إعادة التدوير المتوافقة مع المحافظة على البيئة.



Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
Registered in Belgium 0416848590

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885806A928
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL, TR,
SV, NO, FI, LV, LT,
ET, RU, KK, ZHCN,
ZHTW, FA, AR
20200617